

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

6-го червня, 2021 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

June 6th, 2021

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **e-mail:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com

Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

КАНАЛ YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

У зв'язку з пандемією, для бажаючих приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, буде проведена загальна Сповідь а для роздачі Св. Причастя будуть використовуватися одноразові ложки.

Due to the pandemic, Holy Confession will only be done as a group, before the reading of the Holy Communion prayer. Disposable spoons will be used for Holy Communion. Personal confessions are by appointment only.

**Запрошуємо на богослужіння з Катедрі Св. Софії в режимі YouTube-канал нашої парафії.
Our services are live streamed on YouTube. (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal)**

6 червня, неділя Сліпонародженого

Літургія в 9:30 год. ранку

Обідниця англ./фрн. о 11:00 год.ранку

June 6, Sunday of the Blind Man

Divine Liturgy at 9:30 am

Eng/Fr. Noon service at 11:00 am

10 червня, четвер, Вознесіння Господа

Літургія в 9:30 год. ранку

June 10, Thursday, Ascension of the Lord

Divine Liturgy at 9:30 am

13 червня, неділя Св. Отців 1 Вс. Собору

Літургія в 9:30 год. ранку

June 13, Sunday, Fathers of the 1st Ecumenical Council

Divine Liturgy at 9:30 am

20 червня, неділя, П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ

Літургія в 9:30 год. ранку

Вечірня з колінопреклоними молитвами

June 20, Sunday - PENTECOST

Divine Liturgy at 9:30 am

Vespers with kneeling prayer

27 червня, неділя Всіх Святи

Літургія в 9:30 год. ранку

June 27, Sunday of All Saints

Divine Liturgy at 9:30 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіг'ен, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Пансюк, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Софія Остапчук, Євгенія Підвисоцька.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Julie Puszkhar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Zofia Ostapchuk, Jennie Pidwysocky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>ПРИСУТНІСТЬ НА ЛІТУРГІЇ - згідно із розпорядженням уряду Квебеку, присутність на Божественній Літургії, не повинно перевищувати 25 осіб. Для відвідування Богослужінь вам потрібно зареєструватися до 12 години (суботи) (днем раніше) у Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або home_anna@hotmail.com Потрібні волонтери (реєструвати і супроводжувати відвідувачів). Будь ласка, телефонуйте Оксані Шахвєледовій (438) 921-1897 (після 17:30) або oksanafrance@ukr.net</p>	<p>CHURCH ATTENDANCE - In order to not exceed 25 people (according to Quebec government directives), to attend Sunday Liturgy you are required to preregister by Saturday 12 pm of the week of the Liturgy with Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or home_anna@hotmail.com Volunteers (scribes, ushers) needed. Please call Oksana Shakhvieliedova (438) 921-1897 (after 5:30 p.m.) or email: oksanafrance@ukr.net</p>
<p>ВІТАЄМО ДО ПАРАФІЇ: настоятель о. Володимир та церковна рада, з великою приємністю вітають нового парафіянина Володимира Думу, який вписався до нашої парафії. Зичемо йому всіх Божих ласк та многих літ життя.</p>	<p>NEW MEMBER TO OUR PARISH: Father Volodymyr and the church executive sincerely greet Volodymyr Duma to our parish. May the blessing of the Lord be upon you.</p>
<p>ЩОРІЧНИЙ ДИТЯЧИЙ ТАБІР: через пандемію, літній табір скасований. За інформацією звертайтеся до Галини Пилипчик за номером (438) 931-8702.</p>	<p>ANNUAL ST SOPHIE CAMP: DUE TO COVID-19 our summer camp is cancelled. Info Halyna Pylypchyk (438) 931-8702.</p>
<p>ВІДПОЧИНОК НА ОСЕЛІ СВ СОФІЇ: Будь ласка, повідомте нашого координатора Юрія Пилипчика про ваше бажання замовити місце на оселі. Одноденні поїздки або кемпінг \$25/день (безкоштовно для членів парафії). Кімнати цього року не будуть здавати в оренду. За додатковими інформаціями звертайтеся: (438) 992-7953.</p>	<p>CAMP ST SOPHIE VISITATIONS: Please inform our coordinator Yuriy Pylypchyk of your intention to visit. Camping or vehicle access \$25/day (n/c for members). Rooms are not available this year. Contact: (438) 992-7953</p>
<p>БОГОСЛУЖЕННЯ ПІД ЧАС ЛІТА: від 6 червня до 5 вересня 2021 року, Літургія буде починатися о 9:30 год. ранку, на пів години раніше.</p>	<p>SUMMER SCHEDULE OF SERVICES – Please note that the Divine Liturgy will begin at 9:30 am from June 6 to September 5, 2021 inclusive.</p>
<p>ЗЕЛЕНІ СВЯТА - порядок відправ на цвинтарі Mount Royal - в суботу 19-го червня, 2021 початок в 9-й год. ранку. В неділю 20-го червня о 2-й год. пополудні біля головного Хреста. Бажаючі замовити панахиду на цвинтарі заздалегідь від 14-го до 18-го червня включно- зверніться до о. Володимира на 514-947-2235. Бажаючі молитися за своїх рідних на інших цвинтарях звертайтеся до о. Володимира.</p>	<p>GREEN SUNDAY (PENTECOST) – Grave-side blessings will take place on Saturday, June 19, beginning at 9:00 am and on Sunday, June 20 at 2:00 pm at the Parish monument at Mount Royal Cemetery. For graveside services between June 14 - 18 inclusive, please phone Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to arrange date and time. For another Cemetery, please arrange a time with Fr. Volodymyr.</p>
<p>УПЦК - 3-Й ЩОРІЧНИЙ ЗБІР ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ ДЛЯ МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИХ: ЗАРАДИ ЛЮБОВІ ДО БЛИЖНЬОГО П'ять з половиною літрів, 33,225 мл, 19,363 г, 11.76 кг, 5 oz їжі було доставлено до центру l'Œuvre des Samaritains, за адресою 9413, rue Lajeunesse, Montréal Дякую за ваші пожертви!</p>	<p>3RD ANNUAL UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE: FOR THE LOVE OF GOD Five and half litres, 33,225 ml 19,363 grams 11.76 kg, 5 oz of food was delivered to l'Œuvre des Samaritains, 9413, rue Lajeunesse, Montréal. Thank you for your donations!</p>
<p>Шановні парафіяни, якщо у вас є архівні (цифрові чи фізичні) документи нашої парафії, будь ласка, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб домовитись про їх передачу. Вони можуть бути корисними нинішнім та майбутнім членам церковної ради. Дякую!</p>	<p>Dear parishioners, if you have in your possession archival (digital or physical) documents from our parish, please contact Luba Pukas (lpukas@bell.net) in order to arrange handing them over. They may be useful for present and future parish council members. Thank you</p>
<p>ЧЕРГОВІ ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: В середу, 9 червня 2021, о 18:30 годині в онлайн режимі. У разі зацікавленості членів парафії в участі у зборах, будь ласка, зв'яжіться із заступником головою, Любою Пукас, lpukas@bell.net</p>	<p>PARISH COUNCIL MONTHLY MEETING: Wednesday, June 9, 2021 at 6:30 pm online. If parishioners are interested in participating in a meeting, please contact the vice-president, Luba Pukas, lpukas@bell.net</p>
<p>КАНАЛ YOUTUBE “Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal: трансляція наших Божественних недільних відправ відбувається в режимі онлайн (YouTube) Підписуйтеся!</p>	<p>YOUTUBE CHANNEL “Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal” - We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!</p>

<p>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ 2021- зазвичай заплановані у лютому місяці, цього разу відкладаються на невизначений термін. Церковна рада призначить дату зборів, як тільки уряд Квебеку зніме заборону на громадські зібрання.</p>	<p>PARISH ANNUAL GENERAL MEETING 2021: Due to the pandemic, the AGM, which usually takes place in February, is postponed indefinitely. Parish Council will call the AGM as soon as the Quebec government allows public gatherings in greater numbers.</p>
<p>ДУХОВНІ РОЗМОВИ ДЕКАНАТУ МОНРЕАЛЬ-ОТТАВА УПЦ в КАНАДІ: запрошуємо кожної п'ятниці від 20:00-21:00 онлайн на Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa) на духовну розмову, яку проводять: Др. Прот. Ігор Куташ, о. Ігор Охримчук, Прот. Володимир Кушнір і Прот. Тарас Маковський. Під час розмови учасники можуть ставити запитання.</p>	<p>SPIRITUAL DISCUSSION LED BY UOCC MONTREAL-OTTAWA MISSION DEANERY CLERGY: All are invited to join them, Friday from 8pm-9pm on Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa). You may post questions and commentaries. Participants include: Very Rev. Dr Ihor Kutash, Fr. Ihor Okhrymchouk, Very Rev. Volodymyr Kouchnir and Very Rev. Taras Makowsky.</p>

<p>ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ</p>	<p>GENERAL INFORMATION</p>
<p>ПАРКУВАННЯ: Alfred Dallaire Memoria дозволяє нам користуватися їх парківкою лише в неділю вранці.</p>	<p>PARKING Alfred Dallaire Memoria is allowing us to use their parking lot Sunday mornings.</p>
<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: Якщо ви поміняли або плануєте міняти поштову адресу, електронну адресу чи номер телефону, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed</p>
<p>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ НАТИСНІТЬ www.canadahelps.org , або надішліть через електронний переказ Interac E-Transfer на адресу stsophientl@gmail.com Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac E-Transfer to stsophientl@gmail.com Thank you for your generosity.</p>